



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

OPEN COOLER

- **RCLK-W87**



DE	Produktname:	KÜHLER ÖFFNEN
EN	Product name:	OPEN COOLER
PL	Nazwa produktu:	CHŁODZIARKA NA NAPOJE
CZ	Název výrobku	CHLADNIČKA NA NÁPOJE
FR	Nom du produit:	BAC RÉFRIGÉRE LIBRE-SERVICE
IT	Nome del prodotto:	REFRIGERATORE APERTO
ES	Nombre del producto:	REFRIGERADOR ABIERTO
HU	Termék neve	ITALHÚTŐ
DA	Produktnavn	DRIKKEKØLER
DE	Modell:	RCLK-W87
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	KÜHLER ÖFFNEN
Modell	RCLK-W87
Versorgungsspannung [$V\sim$] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	230
Nennstrom [A]	1,3
Schutzklasse	I
Stromverbrauch [kWh/24h]	2,86
Energieklasse	D
Kühlmittel	R290/70g
Dämmungsmittel	C ₅ H ₁₀
Temperaturbereich [°C]	-1 ÷ 2
Volumen [l]	87
Klimaklasse	4
AE C (Stromverbrauch pro Jahr) [kWh/Jahr]	1059
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	772x833x930
Nettogewicht [kg]	46

1. Allgemeine Beschreibung








Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclebares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die < KÜHLER ÖFFNEN >.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Benutzen Sie das Netzkabel nicht zweckentfremdet. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG - LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

-
- i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
 - j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlages!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- d) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweis aufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- f) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- g) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

-
- b) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
 - c) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- h) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- k) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.

-
- l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - o) Es dürfen keine schweren, giftigen oder ätzenden Gegenstände im Gerät aufbewahrt werden.
 - p) Um Beschädigungen des Kompressors während des Transports zu vermeiden, darf der Kühlschrank nicht mehr als 45° gekippt werden.
 - q) ACHTUNG! Es muss besonders darauf geachtet werden, dass die Elemente des Kühlmittelkreislaufs nicht beschädigt werden.
 - r) ACHTUNG! Es dürfen keine Elektrogeräte im Inneren des Fachs verwendet werden, das zur Aufbewahrung von Lebensmitteln dient.
 - s) ACHTUNG! Die Konstruktion des Gerätes enthält leicht brennbare Gase zur Isolierung. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Lebensdauer Fachpersonal zur Entsorgung übergeben werden.
 - t) ACHTUNG! Der Stecker des Geräts sollte an einer solchen Stelle an eine Steckdose angeschlossen werden, die ein einfaches und schnelles Trennen der Stromversorgung ermöglicht.
 - u) Es dürfen keine explosiven Stoffe im Gerät aufbewahrt werden, z.B. Dosen mit leicht brennbarem Gas unter Druck.
 - v) Das Gerät darf nicht in der Nähe von offenen Feuerquellen, Elektroherden, Kohleöfen usw. aufgestellt werden und es darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da die Wärmeeinwirkung die Kühlleistung verringern und somit den Stromverbrauch erhöhen kann.
 - w) Das Gerät muss direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden; es dürfen keine Mehrfachsteckdosen usw. verwendet werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät dient zur Lagerung und Kühlung von Lebensmitteln. Das Gerät dient nicht zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. LED-Beleuchtung
2. Kühlkammer
3. Anzeige des maximalen Füllstandes
4. Lüftungsöffnungen
5. On/Off-Taste (an/aus) zum Anschalten des Geräts
6. On/Off-Taste (an/aus) für die LED-Beleuchtung

-
7. Steuerung
 8. Rollen

BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDES



- A. Manuelle Abtautaste
- B. Display
- C. Taste zum Scrollen der Parameterliste (im Service-Programmiermodus) / Erhöhen des eingestellten Wertes
- D. Taste zum Scrollen der Parameterliste (im Service-Programmiermodus) / Reduzieren des eingestellten Wertes
- E. Einstelltaste (Anzeige des Sollwertes; im Service-Programmiermodus - Auswahl eines Parameters und Bestätigung der vorgenommenen Änderungen)

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät muss immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche verwendet werden, die das Gewicht des Geräts samt des Inhalts tragen kann. Das Gerät muss immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen

oder intellektuellen Fähigkeiten aufbewahrt werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Eine schlechte Belüftung, die durch unzureichenden Platz um das Gerät herum verursacht wird, kann den Kühlprozess beeinträchtigen und die Lebensdauer des Kompressors verkürzen.

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden. Außerdem muss darauf geachtet werden, dass das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 3 Stunden in senkrechter Position steht, damit sich die Zirkulation des Kältemittels stabilisiert.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

In dem Gerät müssen die gläsernen Innenwänden eingesetzt werden, die dafür sorgen, dass die im Produkt eingesetzten Produkte keinen Kontakt zu den Gehäuse des Geräts haben.

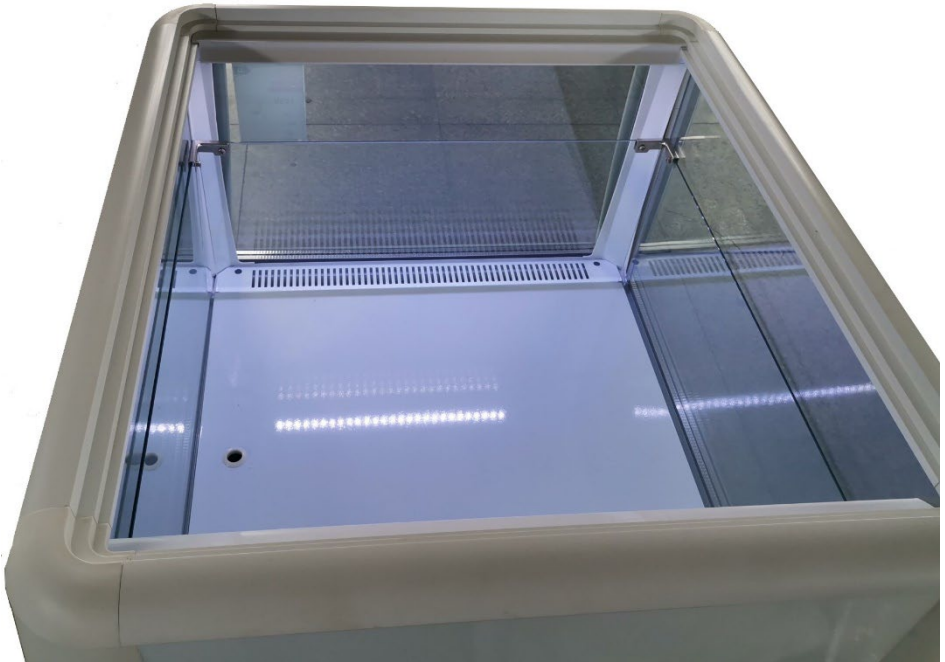
Die unteren Kanten der gläsernen Innenwände müssen in der Rille eingesetzt werden, die unten rund um den Boden der Kühlkammer verlaufen.



Die oberen Kanten der Innenwände müssen mit den Verbindungsstücken verbunden werden: In die Öffnung im Verbindungsstück muss von der Innenseite aus der Silikonschutz eingesetzt werden. Danach muss der Verbindungsstück auf die Kanten von zwei Innenwänden aufgesetzt werden. Die Verbindung muss mit einer Schraube gesichert werden, wobei die Schraube vorsichtig und ohne übermäßige Kraftanwendung festgezogen werden muss.



Auf dem Bild unten werden die korrekt montierten Innenwände gezeigt.




3.3. Arbeit mit dem Gerät



1. Es muss sichergestellt werden, dass sich die Beleuchtungs- und Einschalttasten in den Aus-Positionen befinden. Danach muss der Netzstecker des Geräts an die Stromversorgung angeschlossen werden.
2. Das Gerät kann jetzt mittels der Taste (5) anschalten werden. Bei Bedarf kann die Beleuchtung des Innenraums der Kühltruhe mit der Taste (6) eingeschaltet werden.
3. Der Benutzer kann die werkseitigen Parameter belassen oder die Temperatureinstellungen anpassen. In Punkt 3.3.1. wird beschrieben, wie eine solche Anpassung ausgeführt wird.
4. Warten Sie nun ab, bis die Kühlkammer sich auf die gewünschte Temperatur abkühlt. Danach können in der Kühlkammer die zur Kühlung vorgesehenen Produkte eingesetzt werden.
5. Um das Gerät auszuschalten, muss die Taste (5) auf die Aus-Position gestellt werden, die LED-Beleuchtung muss mit der Taste (6) ausgeschaltet werden (falls sie zuvor eingeschaltet war) und trennen dann muss der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen werden.






Hinweise zur Nutzung des Geräts:

- Wenn in dem Gefrierschank zuvor eingefrorene Lebensmittel eingesetzt werden, muss sichergestellt werden, dass diese nicht aufgetaut sind. Das erneute Einfrieren von einigen Lebensmitteln kann später zu Lebensmittelvergiftungen führen.
- Es ist verboten, das Gerät mit warmen Flüssigkeiten und Lebensmitteln zu füllen, außerdem sollten sich alle Lebensmittel, die in das Gerät gelegt werden, in geschlossenen Verpackungen befinden.
- Die Kühltruhe darf nicht bis zum Rand befüllt werden. Der maximalen Füllstand der Kühltruhe wird durch die rote Linie angezeigt.
- Es dürfen keine Schraubendreher oder andere Metallwerkzeuge verwendet werden, um die Eisschicht zu entfernen, die sich während des Gebrauchs an den Wänden des Geräts bildet.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte das gereinigte Gerät zum Zweck der Stromeinsparung vom Stromnetz getrennt werden.
- Das Gerät muss immer in aufrechter Lage versetzt und transportiert werden, wobei es an dem Sockel festgehalten oder mit Verwendung der Laufrollen verschoben werden muss.

3.3.1. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNG DES STEUERFELDES

TASTENKOMBINATIONEN	
	Tastensperre/Aufheben der Tastensperre

	<p>Öffnen des Service- Programmiermodus – ACHTUNG! DAS STARTEN DES SERVICE-PROGRAMMIERMODUS WIRD NICHT EMPFOHLEN – in diesem Modus sind alle Parameter von Werk aus eingestellt und jegliche Änderungen können zu Störungen der Funktion des Geräts führen.</p>
	<p>Zurück zur Anzeige der Umgebungstemperatur</p>

Zeichen	Modus	Bedeutung
	An	Kompressor läuft
	Blinkt	Aktivierung der Prävention von kurzen Betriebszyklen
	An	Enttauen aktiv
	Blinkt	Abtropfen aktiv
	An	Lüfter aktiv
	Blinkt	Verzögerter Start des Lüfters nach dem Abtauen
	An	Temperaturmesseinheit
	Blinkt	Programmiermodus
	An	Temperaturmesseinheit
	Blinkt	Programmiermodus

ANZEIGEN DES SOLLWERTS:

1. Die Taste SET (E) muss kurz gedrückt werden und auf der Anzeige wird der Sollwert angezeigt.

-
2. Durch das erneute kurze Drücken der Taste SET (E) wird wieder der Standardbildschirm angezeigt, oder es kann 5 Sekunden abgewartet werden, bis dieser wieder angezeigt wird.

ÄNDERN EINES SOLLWERTS:

1. Die Taste SET (E) muss gedrückt und ungefähr 3 Sekunden lang gehalten werden.
2. Auf der Anzeige wird der Sollwert angezeigt und die Diode °C oder °F beginnt zu blinken.
3. Der Sollwert kann jetzt geändert werden, indem die Taste (C) zum Steigern oder die Taste (D) zum Reduzieren des Wertes verwendet wird.
4. Um die vorgenommenen Änderungen zu speichern, muss die Taste SET (E) gedrückt werden.

TASTENSPERRE:

Die Taste zur Steigerung (C) und Reduktion (D) müssen zusammen gedrückt und 3 Sekunden lang gehalten werden. Auf der Anzeige wird die Meldung „OF“ angezeigt, was bedeutet, dass die Tastensperre aktiviert ist.

AUFHEBEN DER TASTENSPERRE:

Die Taste zur Steigerung (C) und Reduktion (D) müssen zusammen gedrückt und 3 Sekunden lang gehalten werden. Auf der Anzeige wird die Meldung „on“ angezeigt, was bedeutet, dass die Tastensperre aufgehoben wurde.

MANUELLES ABTAUEN:

Die Taste (A) muss gedrückt und ungefähr 2 Sekunden gehalten werden – das manuelle Abtauen wird begonnen und aus der Anzeige wird die entsprechende Meldung angezeigt („DFR“). Das Abtauen dauert maximal 30 Minuten.

Achtung! Es dürfen niemals Elektrogeräte (z. B. Föhn) oder offene Feuerquellen (z. B. Kerzen) zum Auftauen des Geräts verwendet werden. Die Kunststoffteile im Inneren des Geräts können schmelzen und die austretenden Dämpfe können durch Funken oder Flammen entzündet werden.

Im Boden des Gerätes befindet sich ein mit einem Stöpsel verschlossenes Loch, das dazu dient, dass Wasser aus dem Gerät ablaufen kann, falls größere Wassermengen anfallen. Es wird empfohlen, dass kleinere Mengen an Kondenswasser mit einem weichen Tuch oder Schwamm aufgewischt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- l) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	OPEN COOLER
Model	RCLK-W87
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	230
Rated current [A]	1.3
Safety class	• I:
Energy use [kWh/24h]	2.86
Energy class	D
Refrigerant	R290/70g
Insulating agent	C ₅ H ₁₀
Temperature range[°C]	-1 / 2
Capacity [l]	87
Climate class	4
AE C (Annual energy use) [kWh/year]	1059
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	772x833x930
Net weight [kg]	46








1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	For indoor use only.



CAUTION! **The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.**

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the OPEN COOLER.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and coolers. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
- h) **CAUTION - THREAT TO LIFE!** When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
- i) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- j) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- b) • If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

-
- c) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
 - d) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
 - e) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
 - f) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
 - g) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

- a) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- b) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- c) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.

-
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - f) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - g) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
 - h) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
 - i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - j) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - k) Do not start up an empty unit.
 - l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - n) Do not block the ventilation openings of the unit!
 - o) Do not store heavy, poisonous or corrosive objects inside the unit.
 - p) To avoid damage to the compressor during transport, do not tilt the cooler more than 45°.
 - q) CAUTION! Take special care not to damage the coolant circuit components.
 - r) CAUTION! Do not use any electrical units inside the food storage compartment.
 - s) CAUTION! The equipment in its construction contains flammable gases for insulation purposes. For this reason, the unit should be taken to a specialist for disposal at the end of its service life.
 - t) CAUTION! The plug of the unit should be connected to a socket outlet where it can be easily and quickly disconnected.
 - u) Do not store explosive substances, such as cans containing compressed flammable gas, inside the unit.
 - v) Do not place the unit near open fire sources, electric stoves, coal stoves, etc., and do not place the unit in direct sunlight, as the effect of heat may reduce the cooling capacity and thus increase electricity consumption.
 - w) The unit must be connected directly to a wall plug socket; do not use splitters etc.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The unit is used to store and chill food products. The unit is not intended for freezing fresh food.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



1. LED lighting
2. Cooling compartment
3. Maximum filling indicator
4. Ventilation openings

-
5. On/Off button for power supply
 6. On/Off button LED light
 7. Control panel
 8. Wheels

CONTROL PANEL DESCRIPTION



- A. Manual defrost button
- B. Display
- C. Scroll key through the parameter list (in the service programming mode) / Increase the value to be set
- D. Scroll key through the parameter list (in the service programming mode) / Decrease the value to be set
- E. Setting button (display of set point; in Service Programming mode - select parameter and confirm changes made)

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface that can withstand the weight of the unit and its contents.

The unit must be out of reach of children and persons with reduced mental, sensory or intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Poor ventilation due to insufficient space around the unit may impair the cooling process and reduce the compressor life span.

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit. Also ensure that the unit has been left in the upright position for at least 3 hours before first use to allow the refrigerant to circulate.

ASSEMBLY OF THE UNIT

Install interior glass walls in the unit to separate the inserted products from the casing.

Place the bottom edges of the glass walls in the groove around the floor of the cooling compartment:



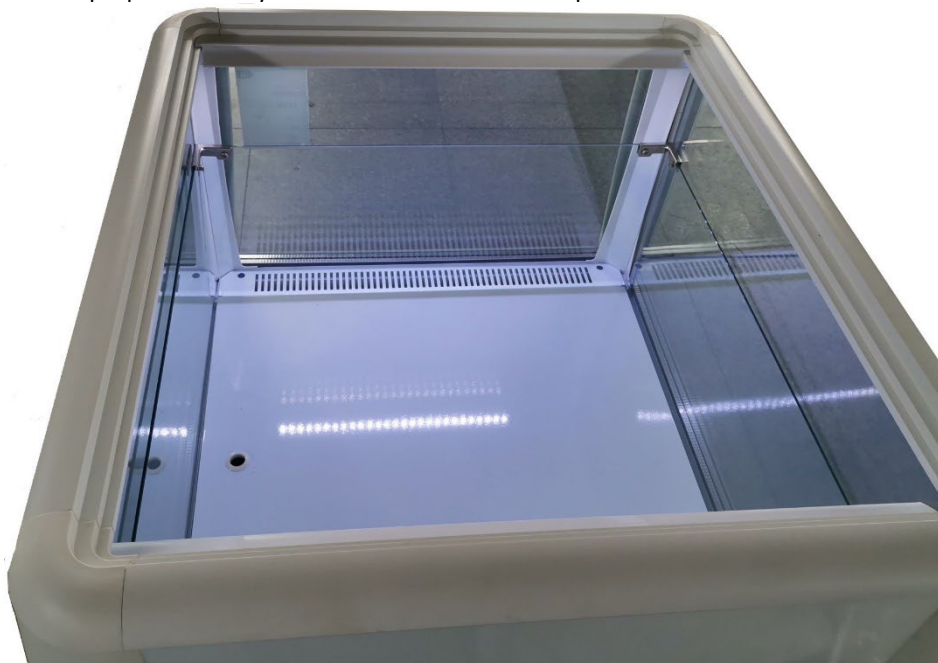
Connect the upper edges of the walls with fasteners: Insert a silicone protector into the hole in the connector on the inside.

Then place the connector on the sides of the two walls. Secure the joint with a

screw, being careful not to use excessive force.



The proper assembly of the walls is shown in the picture below.





3.3. Working with the unit

1. Make sure that the light and power switch are in the off position. Then connect the unit plug to a power source.
2. Turn on the unit by pressing the button (5). If necessary, turn on the interior lighting of the cooler using the button (6).
3. The user can leave the factory parameters or modify the temperature settings. The description can be found in point 3.3.1.
4. Wait until the cooling compartment has cooled down to the set temperature. Then you can place the products to be cooled in the compartment.
5. To switch off the unit, set the button (5) to the off position, switch off the LED lighting (if previously switched on) with the button (6) and then disconnect the unit plug from the power source.






Tips for using the unit:

- When placing previously frozen food in the freezer, make sure that it has not thawed.
Re-freezing certain foods can result in subsequent food poisoning.
- Filling the unit with warm liquids or food is prohibited, and any food placed in the unit should be in sealed packaging.
- Filling the cooler to the very edge is prohibited. The maximum filling level of the cooler compartment is indicated by the red line.
- Do not use screwdrivers or other metal tools to remove layers of ice that form on the walls of the unit during use.
- If the unit is not used for a long period of time, unplug the cleaned unit to save electricity.
- Always carry and transport the unit in an upright position by holding the base of the unit or moving it on its casters.

3.3.1. CONTROL PANEL DESCRIPTION

BUTTON COMBINATIONS	
	Locking/unlocking the buttons
	Entering the service programming mode - PLEASE NOTE! ENABLING SERVICE MODE IS NOT RECOMMENDED - in this mode all parameters are set by the factory and any changes may cause incorrect unit operation.

	Return to the ambient temperature display
---	---

Symbol	Mode	Meaning
	On	Compressor is running
	Flashing	Activation of the short run prevention
	On	Active defrosting
	Flashing	Active draining
	On	Fan active
	Flashing	Delayed fan activation after defrosting
	On	Temperature measurement unit
	Flashing	Programming mode
	On	Temperature measurement unit
	Flashing	Programming mode

HOW TO DISPLAY THE SET POINT VALUE:

1. Press SET (E) briefly, the display will show the set point value.
2. Press SET (E) briefly or wait about 5 seconds to return to the standard screen.

HOW TO CHANGE THE SET POINT:

1. Press and hold SET (E) for about 3 seconds.
2. The display will show the set point value, the °C or °F LED will flash.
3. Change the set point using the up (C) or down (D) buttons .
4. Press the SET button (E) to confirm the changes made.

LOCKING THE BUTTONS:

Press and hold the increase (C) and decrease (D) buttons for at least 3 seconds.
The message "OFF" will appear indicating that the buttons are locked.

UNLOCKING THE BUTTONS:

Press and hold the increase (C) and decrease (D) buttons for at least 3 seconds.
The message "on" will appear indicating that the buttons are unlocked.

MANUAL DEFROST:

Press and hold button (A) for approximately 2 seconds - defrosting will begin and the display will show the appropriate message ("DFR"). Defrosting will take up to 30minutes.

Caution! Never use electrical units to defrost the freezer (e.g. hair dryer) or open flames (e.g. candles). The plastic parts of the interior may melt and the escaping fumes may be ignited by sparks or flame.

There is a hole in the floor of the unit, which can be closed with a cap, for draining water from the unit to the outside in case of large amounts of water. Small amounts of condensed water should be wiped off with a soft cloth or sponge.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
- d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- j) Use a soft, damp cloth for cleaning.

-
- k) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
 - l) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	CHŁODZIARKA NA NAPOJE
Model	RCLK-W87
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	230
Prąd znamionowy [A]	1,3
Klasa ochronności	I
Zużycie energii [kWh/24h]	2,86
Klasa energetyczna	D
Czynnik chłodniczy	R290/70g
Środek izolujący	C ₅ H ₁₀
Zakres temperatur [°C]	-1 ÷ 2
Pojemność [L]	87
Klasa klimatyczna	4
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	1059
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	772x833x930
Ciężar netto [kg]	46

1. Ogólny opis








Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie

zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Chłodziarki na napoje>.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- b) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za

pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- k) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- o) Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- p) Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
- q) UWAGA! Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić elementów obiegu chłodziwa.
- r) UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.

-
- s) UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
 - t) UWAGA! Wtyczka urządzenia powinna być podłączona do gniazda w miejscu umożliwiającym jej łatwe i szybkie odłączenie.
 - u) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
 - v) Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
 - w) Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego ściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie służy do przechowywania i schładzania produktów żywnościowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zamrażania świeżej żywności.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Oświetlenie LED
2. Komora chłodnicza
3. Wskaźnik maksymalnego wypełnienia
4. Otwory wentylacyjne
5. Przycisk On/Off (włącz/wyłącz) zasilania
6. Przycisk On/Off (włącz/wyłącz) oświetlenia LED
7. Panel sterowania
8. Kółka

OPIS PANELU STEROWANIA



- A. Przycisk rozmrażania ręcznego
- B. Wyświetlacz
- C. Przycisk przewijania listy parametrów (w trybie programowania serwisowego) / Zwiększanie ustawianej wartości
- D. Przycisk przewijania listy parametrów (w trybie programowania serwisowego) / Zmniejszanie ustawianej wartości
- E. Przycisk ustawień (wyświetlenie punktu nastawy; w trybie programowania serwisowego – wybór parametru i potwierdzenie wprowadzonych zmian)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIĘSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, która wytrzyma ciężar urządzenia wraz z zawartością. Urządzenie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Słaba wentylacja spowodowana zbyt małą przestrzenią wokół urządzenia może osłabić proces chłodzenia oraz zmniejszyć żywotność sprężarki.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie. Należy również zadbać, aby przed pierwszym włączeniem urządzenie odstało minimum 3h w pozycji pionowej, aby obieg czynnika chłodniczego ustabilizował się.

MONTAŻ URZĄDZENIA

W urządzeniu należy wykonać montaż szklanych, wewnętrznych ścianek odgradzających włożone produkty od obudowy.

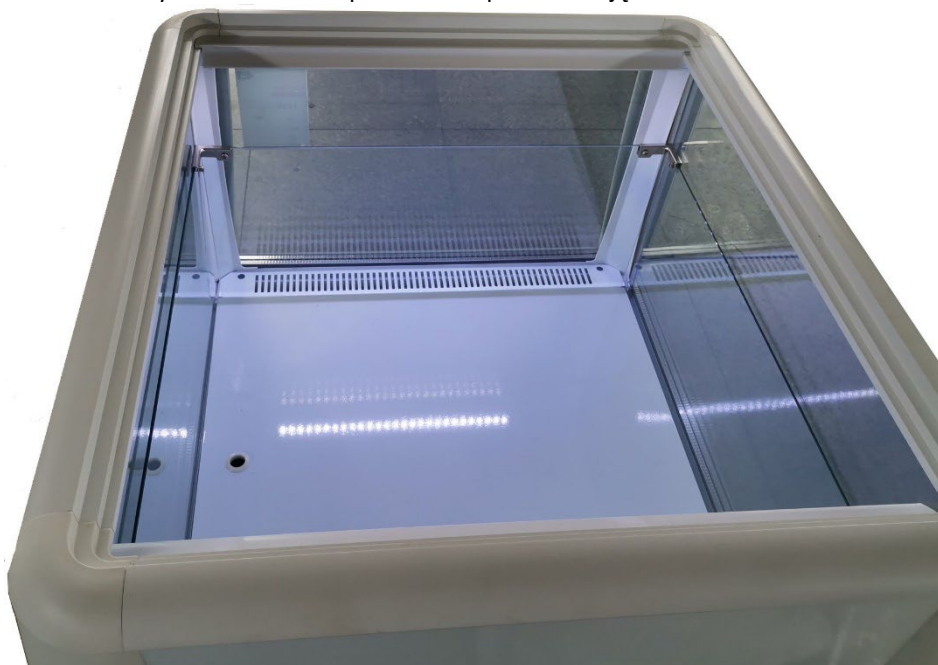
Dolne brzegi szklanych ścianek należy umieścić w rowku wokół podłogi komory chłodniczej:



Górne brzegi ścianek połączyć za pomocą łączników: W otwór w łączniku od wewnętrznej strony włożyć silikonowe zabezpieczenie. Następnie umieścić łącznik na bokach dwóch ścianek. Zabezpieczyć połączenie śrubą zachowując szczególną ostrożność i nie używając nadmiernej siły.



Prawidłowy montaż ścianek przedstawia poniższe zdjęcie.



3.3. Praca z urządzeniem

1. Upewnić się, że przyciski włączania oświetlenia oraz zasilania są w pozycji wyłączonej. Następnie podłączyć wtyczkę urządzenia do źródła zasilania.

2. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku (5). W razie potrzeby włączyć podświetlenie wnętrza chłodziarki używając przycisku (6).
3. Użytkownik może pozostawić parametry fabryczne bądź dokonać modyfikacji nastaw temperatury. Opis znajduje się w pkt. 3.3.1.
4. Odczekać, aż komora chłodnicza ochłodzi się do zadanej temperatury. Następnie można umieścić w komorze produkty przeznaczone do chłodzenia.
5. Aby wyłączyć urządzenie należy przycisk (5) ustawić w pozycji wyłączonej, wyłączyć przyciskiem (6) oświetlenie LED (jeśli było wcześniej włączone), a następnie odłączyć wtyczkę urządzenia od źródła zasilania.

Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia:






- W przypadku umieszczania w zamrażarce wcześniej już mrożonej żywności upewnić się, że nie uległa ona rozmrożeniu. Ponowne mrożenie niektórych produktów może skutkować późniejszymi zatruciami pokarmowymi.
- Zabrania się napełniania urządzenia ciepłymi płynami i potrawami, ponadto wszelkie produkty spożywcze wstawiane do urządzenia powinny być w zamkniętym opakowaniu.
- Zabrania się napełniania chłodziarki po samą krawędź. Maksymalny stopień wypełnienia komory chłodniczej wskazuje czerwona linia.
- Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania.
- W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, w celu oszczędzania energii elektrycznej należy odłączyć wyczyszczone urządzenie od prądu.
- Zawsze przenosić i transportować urządzenie w pozycji pionowej trzymając za jego podstawę lub przesuwać je na kółkach.

3.3.1. OPIS UŻYTKOWANIA PANELU STEROWANIA

KOMBINACJE PRZYCISKÓW	
	Zablokowanie / odblokowanie przycisków
	Wejście do trybu programowania serwisowego – UWAGA! NIE ZALECA SIĘ URUCHAMIANIA TRYBU SERWISOWEGO – w tym trybie wszystkie parametry zostały ustawione fabrycznie i jakiegokolwiek zmiany mogą spowodować niepoprawną pracę urządzenia.

SET+

Powrót do wyświetlania
temperatury otoczenia

Symbol	Tryb	Znaczenie
	Włączony	Sprężarka pracuje
	Miganie	Aktywacja zapobiegania krótkim cykлом pracy
	Włączony	Aktywne rozmrażanie
	Miganie	Aktywne ociekanie
	Włączony	Wentylator aktywny
	Miganie	Opóźnione włączenie wentylatora po rozmrażaniu
	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania
	Włączony	Jednostka pomiaru temperatury
	Miganie	Tryb programowania

JAK WYŚWIETLIĆ WARTOŚĆ PUNKTU NASTAWY:

1. Nacisnąć krótko SET (E), na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy.
2. Nacisnąć krótko SET (E) lub poczekać około 5 sekund aby powrócić do ekranu standardowego.

JAK ZMIENIĆ PUNKT NASTAWY:

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk SET (E) przez około 3 sekundy.
2. Na wyświetlaczu pojawi się wartość punktu nastawy, dioda °C lub °F zacznie migać.
3. Zmienić wartość nastawy przy użyciu przycisków zwiększania (C) lub zmniejszania (D) .
4. Aby zatwierdzić wprowadzone zmiany należy nacisnąć przycisk SET (E).

BLOKOWANIE PRZYCISKÓW:

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski zwiększania (C) i zmniejszania (D) . Pojawi się komunikat „OF” oznaczający blokadę przycisków.

ODBLOKOWANIE PRZYCISKÓW:

Nacisnąć i przytrzymać przez co najmniej 3 sekundy przyciski zwiększania (C) i zmniejszania (D) . Pojawi się komunikat „on” oznaczający odblokowanie przycisków.

ROZMRAŻANIE RĘCZNE:

Nacisnąć i przytrzymać przycisk (A) przez około 2 sekundy – rozpocznie się rozmrażanie, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat („DFR”).
Rozmrażanie potrwa maksymalnie do 30minut.

Uwaga! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia urządzenia (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

W podłodze urządzenia znajduje się zamykany zaślepką otwór służący do odprowadzenia wody z urządzenia na zewnątrz w przypadku pojawienia się jej w większych ilościach. Skroploną wodę w mniejszych ilościach zaleca się zetrzeć miękką ściereczką lub gąbką.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

-
- g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - k) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - l) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	CHLADNIČKA NA NÁPOJE
Model	RCLK-W87
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	230
Jmenovitý proud [A]	1,3
Třída ochrany	I
Spotřeba energie [kWh/24h]	2,86
Energetická třída	D
Chladivo	R290/70g
Izolační prostředek	C ₅ H ₁₀
Teplotní rozsah [°C]	-1 ÷ 2
Objem [L]	87
Klimatická třída	4
AE C (Roční spotřeba energie) [kWh/rok]	1059
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	772 x 833 x 930
Čistá hmotnost [kg]	46






1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Pro použití ve vnitřních prostorech.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají <Chladničky na nápoje>.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Při čištění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- i) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
- j) Zařízení nenamáčejte. Riziko zasažení elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

-
- a) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
 - b) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
 - c) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
 - d) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - e) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - f) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - g) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- b) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- c) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.

-
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
 - h) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
 - i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - k) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
 - l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - n) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - o) Ve spotřebiči neskladujte těžké, jedovaté nebo korozivní předměty.
 - p) Aby nedošlo k poškození kompresoru během přepravy, nenaklánějte chladničku o více než 45°.
 - q) **UPOZORNĚNÍ!** Dávejte pozor, abyste nepoškodili součásti okruhu chladiwa.
 - r) **UPOZORNĚNÍ!** V přihrádce na potraviny nepoužívejte žádná elektrická zařízení.
 - s) **UPOZORNĚNÍ!** Konstrukce zařízení obsahuje hořlavé plyny pro izolaci. Z tohoto důvodu by měl být přístroj po skončení jeho životnosti zlikvidován odborníky.
 - t) **UPOZORNĚNÍ!** Zástrčka zařízení by měla být zapojena do zásuvky v místě umožňujícím její snadné a rychlé odpojení.
 - u) V zařízení není dovoleno skladovat výbušné látky, např. plechovky obsahující stlačený hořlavý plyn.
 - v) Neumisťujte zařízení do blízkosti zdrojů otevřeného ohně, elektrických kamen, kotlů na uhlí apod. a nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření, protože působením tepla může dojít ke snížení chladicího výkonu a tím ke zvýšení spotřeby elektrické energie.
 - w) Zařízení musí být připojeno přímo do nástěnné zásuvky; nesmí se používat rozdvojky apod.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení slouží k uchovávání a chlazení potravinářských výrobků. Zařízení není určeno ke zmrazování čerstvých potravin.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



1. LED osvětlení
2. Chladicí komora
3. Úroveň maximálního naplnění
4. Ventilační otvory
5. Tlačítko On/Off (zapnout/vypnout) napájení
6. Tlačítko On/Off (zapnout/vypnout) LED osvětlení
7. Ovládací panel
8. Kolečka

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU



- A. Tlačítko pro manuální rozmrazování
- B. Displej
- C. Tlačítko k procházení seznamu parametrů (v režimu servisního programování) / Zvýšení nastavované hodnoty
- D. Tlačítko k procházení seznamu parametrů (v režimu servisního programování) / Snížení nastavované hodnoty
- E. Tlačítko pro nastavení (zobrazení nastavovaného bodu; v režimu servisního programování – volba parametru a potvrzení provedených změn)

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu, který vydrží hmotnost zařízení včetně obsahu. Zařízení se musí nacházet mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Slabé větrání způsobené příliš malým prostorem kolem zařízení může oslabit chlazení a zkrátit životnost kompresoru.

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení. Před prvním zapnutím nechte zařízení stát nejméně 3 hodiny ve svislé poloze, aby se oběh chladiva ustálil.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Do zařízení namontujte vnitřní skleněné stěny oddělující vložené potraviny od skříně.

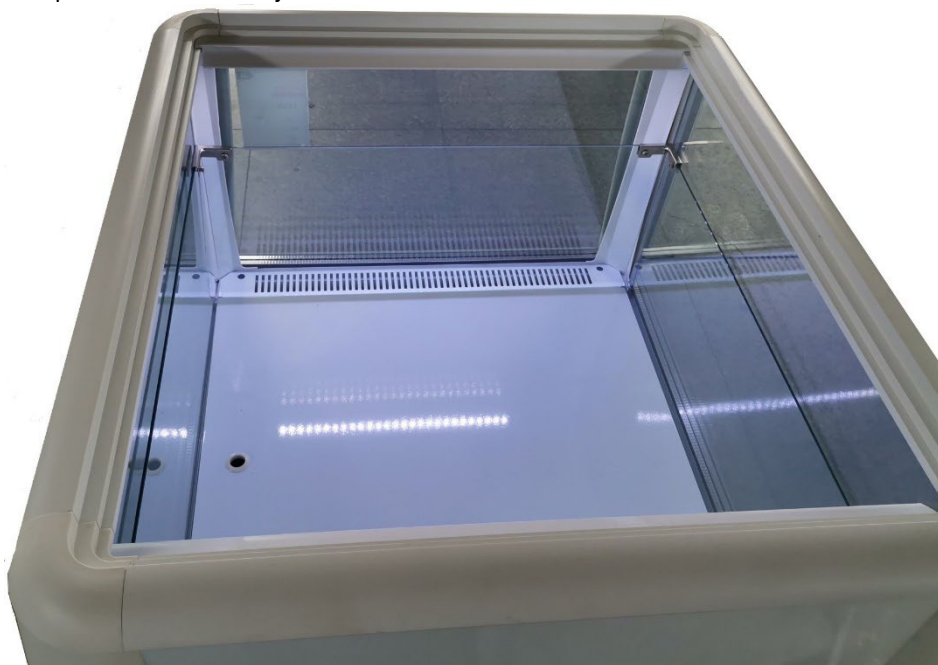
Dolní okraje skleněných stěn zasuňte do drážky kolem podlahy chladicí komory:



Horní okraje stěn spojte pomocí spojek: Do otvoru ve spojce vložte zevnitř silikonovou ochranu. Poté umístěte spojku na boky dvou stěn. Spojení zajistěte šroubem, dbejte přitom zvýšené opatrnosti a nepoužívejte nadměrnou sílu.



Správná montáž stěn je zobrazena na snímku níže.



3.3. Práce se zařízením




1. Ujistěte se, že tlačítka pro zapnutí osvětlení a napájení jsou ve vypnuté poloze. Poté zapojte zástrčku zařízení do zdroje napájení.



2. Zapněte zařízení pomocí tlačítka (5). V případě potřeby zapněte osvětlení vnitřního prostoru chladničky pomocí tlačítka (6).
3. Můžete ponechat výchozí parametry nebo upravit nastavení teploty. Popis naleznete v bodě 3.3.1.
4. Vyčkejte, než se chladicí komora ochladí na zadanou teplotu. Poté můžete do komory vložit potraviny určené k chlazení.
5. Pro vypnutí zařízení přepněte tlačítko (5) do vypnuté polohy, tlačítkem (6) vypněte LED osvětlení (pokud bylo předtím zapnuto) a následně odpojte zástrčku zařízení od zdroje napájení.

Pokyny k používání zařízení:

- Pokud chcete vložit do mrazničky již dříve zmrazené potraviny, ujistěte se, že se nerozmrazily. Opětovné zmrazení některých potravin může později způsobit otravu z jídla.
- Je zakázáno plnit zařízení teplými tekutinami a potravinami, navíc by veškeré potraviny vložené do zařízení měly být v uzavřeném obalu.
- Je zakázáno plnit chladničku až po okraj. Maximální úroveň zaplnění chladicí komory ukazuje červená čára.
- Nepoužívejte šroubováky ani jiné kovové nástroje k odstranění vrstev ledu, které se usazují na stěnách zařízení během používání.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, odpojte vyčištěné zařízení od proudu, abyste ušetřili elektrickou energii.
- Se zařízením manipulujte a přenášejte ho výhradně ve svislé poloze – držte ho za spodní stěnu nebo ho posouvejte po kolečkách.

3.3.1. POUŽÍVÁNÍ OVLÁDACÍHO PANELU

KOMBINACE TLAČÍTEK	
	Uzamčení / odemčení tlačítek
	Vstup do režimu servisního programování – UPOZORNĚNÍ! NEDOPORUČUJE SE SPOUŠTĚT SERVISNÍ REŽIM – v tomto režimu byly všechny parametry přednastaveny z výroby a jakékoli změny mohou vyvolat chybnou práci zařízení.
	Zpět na zobrazení okolní teploty

Symbol	Stav	Význam
	Zapnuto	Kompresor pracuje
	Blikání	Aktivace prevence krátkých provozních cyklů
	Zapnuto	Aktivní rozmrazování
	Blikání	Aktivní odkapávání
	Zapnuto	Aktivní ventilátor
	Blikání	Opožděné zapnutí ventilátoru po rozmrazování
	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Režim programování
	Zapnuto	Jednotka měření teploty
	Blikání	Režim programování

JAK ZOBRAZIT HODNOTU BODU NASTAVENÍ:

1. Stiskněte krátce SET (E), na displeji se zobrazí hodnota bodu nastavení.
2. Stiskněte krátce SET (E) nebo počkejte asi 5 vteřin, než dojde k návratu do standardní obrazovky.

JAK ZMĚNIT BOD NASTAVENÍ:

1. Stiskněte a přidržte asi na 3 vteřiny tlačítko SET (E).
2. Na displeji se zobrazí hodnota bodu nastavení, dioda °C nebo °F začne blikat.
3. Změňte hodnotu nastavení pomocí tlačítek pro zvýšení (C) nebo snížení (D).
4. Provedené změny potvrďte stisknutím tlačítka SET (E).

UZAMČENÍ TLAČÍTEK:

Stiskněte a přidržte alespoň na 3 vteřiny tlačítka pro zvýšení (C) a snížení (D). Zobrazí se nápis „OF“, který znamená uzamčení tlačítek.

ODEMČENÍ TLAČÍTEK:

Stiskněte a přidržte alespoň na 3 vteřiny tlačítka pro zvýšení (C) a snížení (D). Zobrazí se nápis „ON“, který znamená odemčení tlačítek.

MANUÁLNÍ ROZMRAZOVÁNÍ:

Stiskněte a přidržte asi na 2 vteřiny tlačítko (A) – začne rozmrazování a na displeji se zobrazí příslušný nápis („DFR“). Rozmrazování potrvá maximálně 30 minut.

Upozornění! K rozmrazování zařízení nikdy nepoužívejte elektrické přístroje (např. vysoušeč vlasů) ani otevřený oheň (např. svíčky). Plastové části vnitřku se mohou roztavit a výpary se mohou zapálit jiskrami nebo plameny.

V podlaze zařízení se nachází otvor uzavřený zásepkou, který slouží k odvádění vody ze zařízení ven v případě, že se voda objeví ve větším množství. Kondenzovanou vodu v menším množství utřete měkkým hadříkem nebo houbičkou.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.
- d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- g) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- j) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

-
- l) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	BAC RÉFRIGÉRÉ
Modèle	RCLK-W87
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	230
Courant nominal [A]	1,3
Classe de protection	I
Consommation d'énergie [kWh/24h]	2,86
Efficacité énergétique	D
Réfrigérant	R290/70g
Substance isolante	C ₅ H ₁₀
Plage des températures [°C]	-1 ÷ 2
Capacité [L]	87
Classe climatique	4
AE C (Consommation d'énergie annuelle) [kWh/an]	1059
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	772x833x930
Poids net [kg]	46

1. Description générale








Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la

qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le <bac réfrigéré>.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- h) **ATTENTION - DANGER DE MORT !** Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

-
- i) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
 - j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- f) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- g) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- b) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- c) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

-
- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
 - b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
 - c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
 - e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - h) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
 - i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - j) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - k) Ne pas mettre en marche une machine vide.
 - l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
 - m) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - n) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
 - o) Aucun objet lourd, toxique et/ou corrosif ne doit être conservé dans l'appareil.
 - p) Pour éviter d'endommager le condenseur lors du transport, le congélateur ne devrait pas être incliné à plus de 45 °.
 - q) ATTENTION ! Veillez à ne pas endommager les éléments du circuit de réfrigération.
 - r) ATTENTION ! N'introduisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment alimentaire.
 - s) ATTENTION ! L'appareil contient des gaz inflammables qui assurent une isolation thermique. C'est pourquoi, à la fin de sa vie utile, l'équipement doit être éliminé par une entreprise spécialisée.

-
- t) ATTENTION ! La fiche doit être branchée dans une prise facilement accessible où elle peut être facilement et rapidement retirée.
 - u) Ne stockez pas de substances explosives dans l'appareil, par exemple des contenants avec du gaz combustible comprimé.
 - v) Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de cuisinières ou d'autres sources de chaleur, évitez également de l'exposer à la lumière directe du soleil car elle peut affecter la capacité de refroidissement et donc augmenter la consommation d'énergie.
 - w) L'appareil doit être branché directement sur une prise murale, n'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples, etc.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil sert à stocker et à refroidir des produits alimentaires. L'appareil n'est pas conçu pour congeler des aliments frais.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1. Éclairage LED
2. Chambre de refroidissement
3. Indicateur de remplissage maximum
4. Ouvertures de ventilation
5. Interrupteur On/Off (marche/arrêt) de l'alimentation
6. Interrupteur On/Off (allumage/éteinte) de l'éclairage LED
7. Panneau de commande
8. Galets

DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE



- A. Touche de dégivrage manuel
- B. Écran
- C. Touche de défilement de la liste des paramètres (en mode programmation de service) / Augmentation de la valeur de consigne
- D. Touche de défilement de la liste des paramètres (en mode programmation de service) / Diminution de la valeur de consigne
- E. Touche de réglage des paramètres (affichage de la valeur de consigne ; en mode programmation de service – sélection d'un paramètre et confirmation des modifications)

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, capable de supporter le poids de l'appareil et de son contenu. Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes dont les fonctions psychiques, sensorielles et mentales sont réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Une ventilation déficiente résultant d'un espace insuffisant autour de l'appareil peut affaiblir le processus de refroidissement et réduire la durée de vie du compresseur.

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil. Veillez également à laisser l'appareil en position verticale pour un minimum de 3 heures avant la première mise en marche pour permettre au circuit de réfrigérant de se stabiliser.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Installez les parois en verre qui séparent les produits du boîtier.

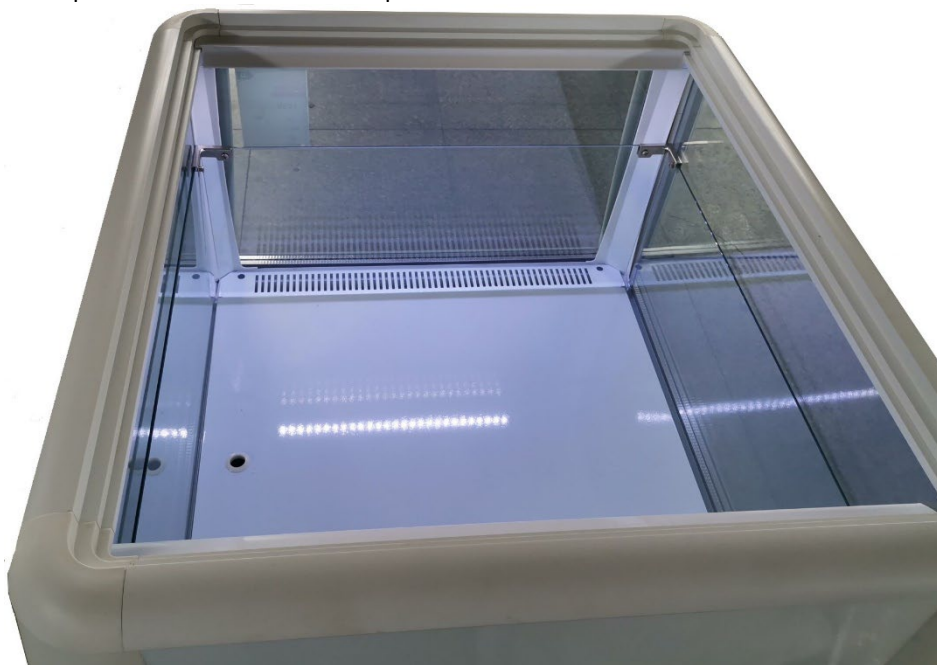
Placez les bords inférieurs des parois dans les rainures autour du périmètre du fond de la chambre de refroidissement :



Reliez les bords supérieurs des parois avec les connecteurs : Insérez la protection en silicone dans le trou à l'intérieur du connecteur. Placez le connecteur sur les côtés des deux parois. Sécurisez délicatement la connexion avec la vis sans utiliser de force excessive.



La photo ci-dessous montre les parois correctement installées.



3.3. Utilisation de l'appareil




1. Assurez-vous que les interrupteurs d'alimentation et d'éclairage sont en position Off. Branchez la fiche de l'appareil à une prise de courant.

2. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton [5]. Si nécessaire, allumez l'éclairage intérieur de l'appareil avec l'interrupteur (6).
3. Vous pouvez laisser les paramètres d'usine ou modifier les consignes de température. Voir la description au point 3.3.1.
4. Attendez que la chambre de refroidissement ait refroidi à la température de consigne. Puis vous pouvez y mettre les produits à refroidir.
5. Pour arrêter l'appareil, mettez l'interrupteur (5) en position Off, éteignez l'éclairage LED (le cas échéant) avec l'interrupteur (6) et débranchez la fiche de la prise de courant.

Consignes d'utilisation :






- En plaçant des aliments précédemment congelés dans le congélateur, assurez-vous qu'ils n'ont pas décongelé. La recongélation de certains produits peut conduire à une intoxication alimentaire ultérieure.
- Il est interdit de remplir l'appareil avec des aliments et des liquides chauds, tous les produits alimentaires placés dans l'appareil doivent également être couverts.
- Ne remplissez jamais le bac jusqu'au bord. Le niveau de remplissage maximum est marqué par une ligne rouge.
- N'utilisez pas de tournevis ou autre outil métallique pour retirer les couches de givre qui se forment sur les parois intérieures de l'appareil pendant son utilisation.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le de l'alimentation électrique pour économiser de l'énergie.
- Déplacez et transportez l'appareil toujours en position verticale en le tenant par sa base ou en le déplaçant sur ses roulettes.

3.3.1. DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDE

COMBINAISONS DE TOUCHES	
 + 	Verrouillage / déverrouillage des touches
SET + 	Entrée dans le mode de programmation de service – ATTENTION ! IL EST DÉCONSEILLÉ D'ACTIVER LE MODE DE SERVICE – une modification inappropriée des paramètres par défaut peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

SET + 

Retour à l'affichage de la température ambiante

Symbole	Mode	Description
	Allumé	Compresseur en fonctionnement
	Clignotant	Activation de la prévention des cycles courts
	Allumé	Dégivrage activé
	Clignotant	Égouttage activé
	Allumé	Ventilateur activé
	Clignotant	Départ différé du ventilateur après le dégivrage
	Allumé	Unité de température
	Clignotant	Mode de programmation
	Allumé	Unité de température
	Clignotant	Mode de programmation

POUR AFFICHER LA VALEUR DE CONSIGNE :

1. Appuyez brièvement sur SET (E) – la valeur de consigne sera affichée.
2. Appuyez brièvement sur SET (E) ou attendez environ 5 secondes pour revenir à l'écran standard.

POUR MODIFIER LA VALEUR DE CONSIGNE :

1. Appuyez et maintenez la touche SET(E) pendant environ 3 secondes.
2. La valeur de consigne sera affichée, le témoin °C ou °F commencera à clignoter.
3. Modifiez la valeur de consigne à l'aide des touches (C) ou (D).
4. Appuyez sur la touche SET (E) pour confirmer la modification.

VERROUILLAGE DES TOUCHES :

Appuyez sur les touches (C) et (D) et maintenez-les enfoncées pendant au moins 3 secondes. Le message « OF » sera affiché indiquant le verrouillage des touches.

DÉVERROUILLAGE DES TOUCHES :

Appuyer sur les touches (C) et (D) et maintenez-le enfoncées pendant au moins 3 secondes. Le message « ON » sera affiché indiquant le déverrouillage des touches.

DÉGIVRAGE MANUEL :

Appuyez sur la touche (A) et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 secondes – le dégivrage commence et l'écran affiche le message correspondant (« DFR »). Le dégivrage dure au maximum 30 minutes.

Attention ! N'utilisez jamais d'appareils électriques (p. ex. un sèche-cheveux) ou de flammes (p. ex. une bougie) pour procéder au dégivrage de l'appareil. Les parties en plastique de l'intérieur pourraient fondre et les vapeurs produites pourraient produire des étincelles ou des flammes.

Dans le fond de l'appareil il y a un trou avec un bouchon pour évacuer l'excès d'eau si nécessaire. S'il y a peu d'eau, il est conseillé de l'essuyer avec un chiffon doux ou une éponge.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
- h) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- i) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

-
- j) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
 - k) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
 - l) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	REFRIGERATORE APERTO
Modello	RCLK-W87
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	230
Corrente nominale [A]	1,3
Classe di protezione	I
Consumo di energia elettrica [kWh/24h]	2,86
Classe energetica	D
Refrigerante	R290/70g
Agente isolante	C ₅ H ₁₀
Intervallo di temperatura [°C]	-1 ÷ 2
Capacità [L]	87
Classe climatica	4
AEC (consumo annuo di energia elettrica) [kWh/anno]	1059
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	772x833x930
Peso netto [kg]	46

1. Descrizione generale








Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore,

l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Solo per uso all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla < *REFRIGERATORE APERTO* >

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- i) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
- j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- d) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- e) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- f) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- g) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- b) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- c) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

-
- b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
 - c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
 - e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
 - f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
 - h) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
 - i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
 - k) Non avviare l'apparecchio vuota.
 - l) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - m) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - n) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - o) Non conservare oggetti pesanti, velenosi o corrosivi nell'apparecchio.
 - p) Per evitare danni al compressore durante il trasporto, non inclinare il frigorifero più di 45°.
 - q) ATTENZIONE! Fare particolare attenzione a non danneggiare i componenti del circuito di raffreddamento.
 - r) ATTENZIONE! Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno della camera per la conservazione degli alimenti.
 - s) ATTENZIONE! Il dispositivo contiene gas infiammabili per scopi di isolamento nel suo design. Per questo motivo, alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a uno specialista per lo smaltimento.
 - t) ATTENZIONE! La spina dell'apparecchio deve essere collegata alla presa in un posto dove può essere facilmente e rapidamente scollegata.

-
- u) Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo, ad esempio: lattine contenenti gas infiammabile compresso.
 - v) Non collocare il dispositivo vicino a fonti di fuoco aperte, fornelli elettrici, forni a carbone, ecc. e non collocarlo alla luce diretta del sole, perché l'effetto del calore può ridurre la capacità di raffreddamento e quindi aumentare il consumo di elettricità.
 - w) Il dispositivo deve essere collegato direttamente alla presa a muro; non usare una multipresa o simili.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è utilizzato per la conservazione e il raffreddamento dei prodotti alimentari. Il dispositivo non è destinato a congelare alimenti freschi.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Illuminazione a LED
2. Camera di raffreddamento
3. Indicatore di riempimento massimo
4. Aperture di ventilazione
5. Interruttore On/Off (accensione/spegnimento) dell'alimentazione
6. Interruttore On/Off (accensione/spegnimento) per l'illuminazione a LED
7. Pannello di comando
8. Ruote

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



- A. Pulsante di sbrinamento manuale
- B. Display
- C. Pulsante per scorrere la lista dei parametri (nella modalità di programmazione di servizio) / Aumento del valore impostato
- D. Pulsante per scorrere la lista dei parametri (nella modalità di programmazione di servizio) / Diminuzione del valore impostato
- E. Pulsante delle impostazioni (visualizzazione del set point; in modalità di programmazione del servizio - selezione dei parametri e conferma delle modifiche effettuate)

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta che possa sopportare il peso dell'apparecchio e del suo contenuto. L'apparecchio deve essere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Una cattiva ventilazione dovuta a uno spazio insufficiente intorno all'apparecchio può indebolire il processo di raffreddamento e ridurre la vita del compressore.

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, ma anche l'intero apparecchio. Assicurarsi anche che l'apparecchio sia lasciato in posizione verticale per un minimo di 3 ore prima di essere acceso per la prima volta per permettere al circuito del refrigerante di stabilizzarsi.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Le pareti interne in vetro devono essere installate nell'apparecchio per separare i prodotti inseriti dall'alloggiamento.

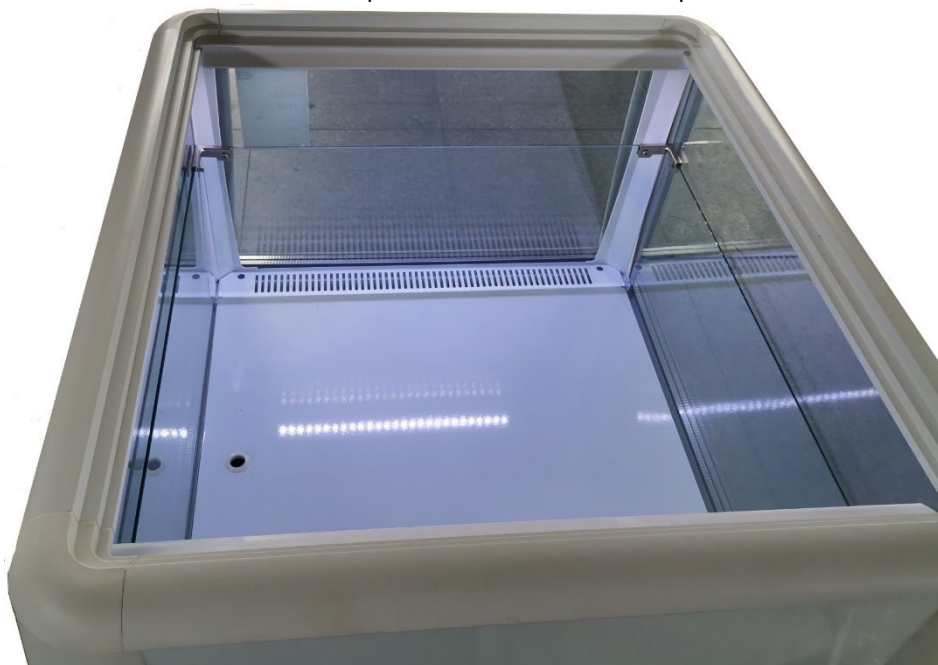
I bordi inferiori delle pareti di vetro devono essere collocati nella scanalatura intorno al pavimento della cella frigorifera:



Collegare i bordi superiori delle pareti con elementi di fissaggio: Nel foro dell'elemento di fissaggio inserire il silicone di sicurezza. Poi mettere l'elemento di fissaggio sui lati delle due pareti. Fissare il collegamento con una vite, facendo molta attenzione e non usando una forza eccessiva.



La corretta installazione delle pareti è mostrata nella foto qui sotto.



3.3. Lavoro con l'apparecchio



1. Assicurarsi che i pulsanti luce e alimentazione siano in posizione off. Poi collegare la spina del dispositivo alla fonte di alimentazione.

2. Accendere l'apparecchio con il pulsante (5). Se necessario, accendere l'illuminazione interna della vetrina frigo con il pulsante (6).
3. L'utente può lasciare i parametri di fabbrica o modificare le impostazioni di temperatura. La descrizione si trova al punto. 3.3.1.
4. Attendere che la cella frigorifera si sia raffreddata alla temperatura impostata. I prodotti da raffreddare possono quindi essere collocati nella camera.
5. Per spegnere il dispositivo, portare il pulsante (5) in posizione off, spegnere la luce LED (se precedentemente accesa) con il pulsante (6) e poi scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.






Suggerimenti per l'utilizzo del dispositivo:

- Quando si mette nel congelatore il cibo precedentemente congelato, assicurarsi che non si sia scongelato. Il ricongelamento di alcuni prodotti può provocare in seguito un'intossicazione alimentare.
- È vietato riempire il dispositivo con liquidi o cibi caldi, inoltre tutti gli alimenti messi nel dispositivo devono essere in contenitori chiusi.
- È vietato riempire la vetrina frigo fino al bordo. Il livello massimo di riempimento della cella frigorifera è indicato dalla linea rossa.
- Non usare cacciaviti o altri utensili metallici per rimuovere gli strati di ghiaccio che si formano sulle pareti del dispositivo durante l'uso.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, per risparmiare elettricità l'apparecchio pulito deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- Trasportare sempre l'apparecchio in posizione verticale tenendolo per la base o spostandolo sulle rotelle.

3.3.1. DESCRIZIONE DELL'USO DEL PANNELLO DI CONTROLLO

COMBINAZIONI DI PULSANTI	
	Bloccare/sbloccare i pulsanti
	Entrata nella modalità di programmazione di servizio - ATTENZIONE! NON SI CONSIGLIA DI AVVIARE LA MODALITÀ DI SERVIZIO - in questa modalità tutti i parametri sono stati impostati dalla fabbrica e qualsiasi modifica può causare un funzionamento errato del dispositivo.

		Ritorno alla visualizzazione della temperatura ambiente
---	---	---

Simbolo	Modalità	Significato
	Acceso	Compressore attivo
	Lampeggiante	Attivazione della prevenzione dei cicli di lavoro brevi
	Acceso	Sbrinamento attivo
	Lampeggiante	Sgocciolamento attivo
	Acceso	Ventilatore attivo
	Lampeggiante	Attivazione ritardata della ventilatore dopo lo sbrinamento
	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Lampeggiante	Modalità di programmazione
	Acceso	Unità di misura della temperatura
	Lampeggiante	Modalità di programmazione

COME VISUALIZZARE IL VALORE DI SET POINT:

1. Premere brevemente SET (E), il display mostrerà il valore di set point.
2. Premere brevemente SET (E) o attendere circa 5 secondi per tornare alla schermata standard.

COME CAMBIARE IL SET POINT:

1. Tenere premuto il pulsante SET (E) per circa 3 secondi.
2. Il display mostrerà il valore di set point, il diodo °C o °F lampeggerà.
3. Cambiare il valore dell'impostazione con i pulsanti su (C) o giù (D) .
4. Premere il pulsante SET (E) per confermare le modifiche.

BLOCCAGGIO DEI PULSANTI:

Tenere premuti i pulsanti su (C) e giù (D) per almeno 3 secondi. Apparirà un messaggio "OF" che indica che i pulsanti sono bloccati.

SBLOCCAGGIO DEI PULSANTI:

Tenere premuti i pulsanti su (C) e giù (D) per almeno 3 secondi. Apparirà il messaggio "on", che indica che i pulsanti sono sbloccati.

SBRINAMENTO MANUALE:

Tenere premuto il pulsante (A) per circa 2 secondi - lo sbrinamento inizierà e il display mostrerà il relativo messaggio ("DFR"). Lo sbrinamento durerà al massimo 30 minuti.

Attenzione! Non usare mai apparecchi elettrici per sbrinare il dispositivo (per esempio asciugacapelli) o fiamme aperte (per esempio candele). Le parti in plastica dell'interno possono fondere e i fumi che fuoriescono possono essere incendiati da scintille o fiamme.

C'è un foro nel pavimento dell'apparecchio, che può essere chiuso con un tappo, per scaricare l'acqua dall'apparecchio all'esterno in caso di grandi quantità. Si consiglia di pulire l'acqua condensata in piccole quantità con un panno morbido o una spugna.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detersivi delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- j) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

-
- k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
 - l) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	REFRIGERADOR ABIERTO
Modelo	RCLK-W87
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	230
Intensidad nominal [A]	1,3
Clase de aislamiento	I
Consumo de energía [kWh/24h]	2,86
Eficiencia energética	D
Refrigerante	R290 / 70 g
Agente aislante	C ₅ H ₁₀
Rango de temperatura [°C]	-1 ÷ 2
Capacidad [L]	87
Clase climática	4
AE C (consumo energético anual) [kWh/año]	1059
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	772x833x930
Peso neto [kg]	46

1. Descripción general








Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances

tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	Sólo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el < *REFRIGERADOR ABIERTO* >.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- h) **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!** No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.

-
- i) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
 - j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

2.2. Seguridad en el área de trabajo

- a) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- d) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- e) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- f) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- g) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

- a) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- b) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- c) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- h) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- k) No ponga en marcha una máquina vacía.
- l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- m) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- n) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- o) No guarde ningún artículo pesado, tóxico y/o corrosivo en el equipo.
- p) Para evitar dañar el compresor durante el transporte, el congelador no debe inclinarse más de 45°.
- q) ¡ADVERTENCIA! Tenga especial cuidado para no dañar los elementos del circuito de refrigeración.

-
- r) ¡ADVERTENCIA! No introduzca equipos eléctricos dentro del compartimiento para alimentos.
 - s) ¡ADVERTENCIA! El equipo contiene gases inflamables que proporcionan aislamiento térmico. Por esta razón, al final de su vida útil, el equipo debe ser eliminado por una empresa especializada.
 - t) ¡ADVERTENCIA! En enchufe debe conectarse a una toma de corriente fácilmente accesible.
 - u) No conserve sustancias explosivas en el equipo, por ejemplo latas con gas combustible comprimido.
 - v) No coloque el equipo cerca de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor, también evite la luz solar directa, ya que puede afectar a la capacidad de enfriamiento y, por lo tanto, aumentar el consumo de energía.
 - w) El equipo debe conectarse directamente a una toma de corriente de pared, no utilice alargadores o bases múltiples, etc.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso

El equipo está diseñado para el almacenamiento y la refrigeración de productos alimenticios. El equipo no está destinado para la congelación de los alimentos frescos.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo



1. Iluminación LED
2. Cámara frigorífica
3. Indicador de llenado máximo
4. Orificios de ventilación
5. Botón On/Off (encender/apagar) de alimentación
6. Botón On/Off (encender/apagar) de iluminación interior
7. Panel de mando
8. Rodillos

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE MANDO



- A. Botón de descongelación manual
- B. Pantalla
- C. Botón de rebobinar de la lista de parámetros (en modo de programación de servicio) / Aumento del valor establecido
- D. Botón de rebobinar de la lista de parámetros (en modo de programación de servicio) / Disminución del valor establecido
- E. Botón de ajuste (visualización del punto de ajuste; en modo de programación de servicio - elección del parámetro y confirmación de cambios realizados)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe usarse en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, capaz de soportar el peso del equipo y su contenido. El equipo debe estar fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Una mala ventilación debido a espacio insuficiente alrededor del equipo puede debilitar el proceso de refrigeración y disminuir la vida útil del compresor.

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo. También se debe asegurar que antes del primer uso el equipo esté en posición vertical mínimo 3 horas para que el circuito del refrigerante se estabilice.

ENSAMBLAJE DEL EQUIPO

En el equipo se debe montar las paredes interiores de vidrio que separan los productos de la carcasa.

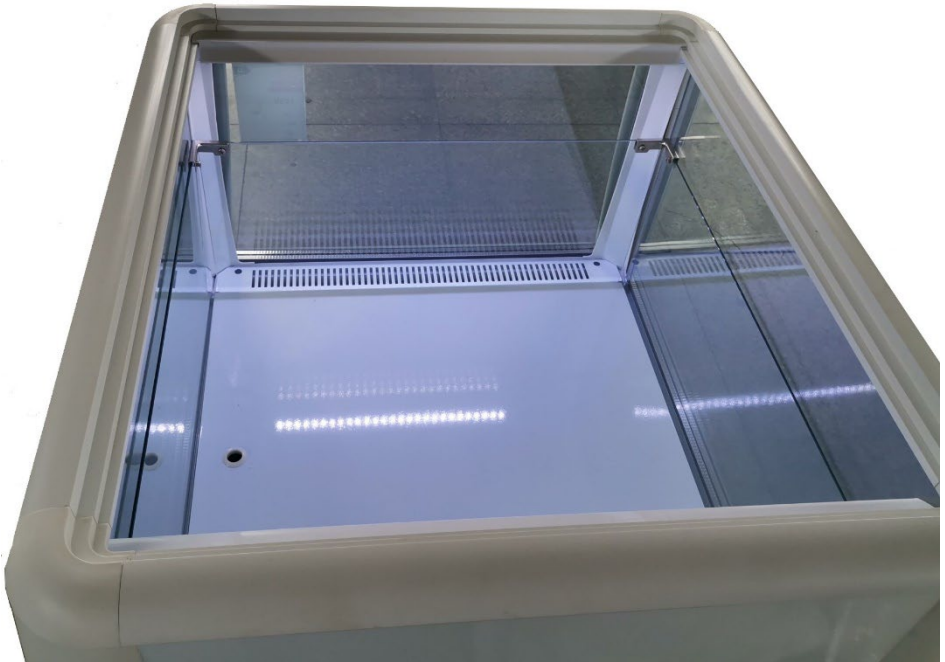
Colocar los bordes inferiores de las paredes de vidrio en la ranura alrededor del suelo de la cámara frigorífica.



Unir los borde superiores de las paredes mediante conectores. Insertar desde la parte interior la protección de silicona en un orificio en el conector. Después colocar el conector en los lados de ambas paredes. Asegurar la conexión con un tornillo manteniendo especial cuidado sin usar fuerza excesiva.



La correcta instalación de las paredes representa la siguiente imagen.





3.3. Trabajo con la herramienta


1. Asegurarse de que los botones de encendido de la iluminación y de la alimentación están en la posición de apagado. A continuación conectar el enchufe del equipo a una toma de corriente.
2. Encender el equipo con el botón (5). Si es necesario, encender la iluminación interior de refrigerador usando el botón (6).
3. El usuario puede dejar los parámetros de fábrica o realizar modificaciones de ajuste de temperatura. La descripción se encuentra en el punto 3.3.1.
4. Esperar hasta que la cámara frigorífica se enfríe a una temperatura deseada. A continuación, se puede introducir los productos para enfriar en la cámara.
5. Para apagar el equipo se debe colocar el botón (5) en la posición de apagado, apagar la iluminación LED con el botón (6) (si estaba encendida), y después desconectar el enchufe del aparato de la fuente de alimentación.






Indicaciones sobre el uso del equipo:

- En el caso de introducir en el refrigerados los alimentos previamente congelados, debe comprobarse si no se han descongelado. Volver a congelar algunos productos puede causar intoxicaciones alimentarias posteriores.
- Queda prohibido poner alimentos y líquidos calientes en el equipo, además, todos los alimentos introducidos en el equipo deben estar en un recipiente cerrado.
- Queda prohibido llenar el refrigerador hasta el borde. El nivel de llenado máximo de la cámara frigorífica indica la línea roja.
- No utilice destornilladores ni otras herramientas metálicas para eliminar la capa de hielo que se forma en las paredes del equipo durante su funcionamiento.
- Si no se va a utilizar el equipo durante mucho tiempo, después de limpiar el equipo se debe desenchufarlo del suministro eléctrico para ahorrar energía.
- El equipo siempre se debe mover y transportar en la posición vertical sujetándolo por la base o deslizándolo sobre las ruedas.

3.3.1. DESCRIPCIÓN DE USO DEL PANEL DE CONTROL

COMBINACIONES DE LOS BOTONES	
	Bloqueo / desbloqueo de los botones
	¡Entrada al modo de programación de servicio - ATENCIÓN! NO SE RECOMIENDA INICIAR EL MODO DE PROGRAMACIÓN DE SERVICIO – en este modo todos los parámetros se han ajustado en

	fabrica y cualquier cambio puede provocar funcionamiento incorrecto del equipo.
SET + 	Retorno a la visualización de la temperatura de ambiente

Símbolo	Modo	Significado
	Activado	Compresor funciona
	Parpadeo	Activación de la prevención de cortos ciclos de trabajo
	Activado	Descongelación activada
	Parpadeo	Escurrimiento activado
	Activado	Ventilador activado
	Parpadeo	Activación aplazada del ventilador después de descongelación
	Activado	Unidad de medición de la temperatura
	Parpadeo	Modo de programación
	Activado	Unidad de medición de la temperatura
	Parpadeo	Modo de programación

CÓMO MOSTRAR EL VALOR DEL PUNTO DE AJUSTE:

1. Pulsar brevemente SET (E), en la pantalla aparecerá el valor del punto de ajuste.
2. Pulsar brevemente SET (E) o esperar unos 5 segundos para volver a la pantalla estándar.

CÓMO CAMBIAR EL PUNTO DE AJUSTE:

1. Mantener pulsado el botón SET (E) durante unos 3 segundos.
2. En la pantalla aparecerá el valor del punto de ajuste, comenzará a parpadear el diodo °C o °F.

-
3. Cambiar el valor de ajuste utilizando los botones de aumento (C) o disminución (D).
 4. Para confirmar los cambios realizados se debe pulsar el botón SET (E).

BLOQUEO DE LOS BOTONES:

Pulsar y sostener durante al menos 3 segundos botones de aumento (C) y disminución (D). Aparecerá un mensaje „OF” que indica el bloqueo de los botones.

DESBLOQUEO DE LOS BOTONES:

Pulsar y sostener durante al menos 3 segundos botones de aumento (C) y disminución (D). Aparecerá un mensaje „on” que indica el desbloqueo de los botones.

DESCONGELACIÓN MANUAL:

Mantener pulsado el botón (A) durante unos 2 segundos - comenzará la descongelación, en la pantalla aparecerá un mensaje correspondiente („DFR”). La descongelación durará hasta un máximo de 30 minutos.

¡Atención! No utilice nunca aparatos eléctricos (por ejemplo, secador de pelo) o fuego abierto (por ejemplo, velas) para descongelar el equipo. Las piezas interiores de plástico pueden derretirse y los vapores desprendidos pueden provocar chispas o llamas.

En el suelo del equipo se encuentra un orificio con tapón que sirve para el drenaje del agua de equipo en el caso de su aparición en grandes cantidades. Para limpiar cantidades pequeñas de agua condensada se recomienda usar un paño suave o una esponja.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desconectar la clavija del enchufe antes de cada limpieza, y después de usar el dispositivo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

-
- e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
 - h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - j) Limpiar con un paño suave y húmedo.
 - k) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
 - l) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados. La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:
Termék neve	ITALHŰTŐ
Modell	RCLK-W87
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	230
Névleges áramerősség [A]	1,3
Védelmi osztály	I
Energiafogyasztás [kWh/24h]	2,86
Energiaosztály	D
Hűtőközeg	R290/70g
Szigetelőanyag	C ₅ H ₁₀
Hőmérséklet-tartomány [°C]	-1 ÷ 2
Úrtartalom [l]	87
Klímaosztály	4
AE C (Éves energiafelhasználás) [kWh/év]	1059
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	772x833x930
Nettó súly [kg]	46

1. Általános leírás








A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására,

módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az <Italhűtő>-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) **VIGYÁZAT – ÉLETVESZÉLY!** A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

j) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- b) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- c) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- d) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- e) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- f) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- g) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- b) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- c) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

-
- a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
 - b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
 - c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
 - e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - g) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
 - h) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
 - i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
 - k) A készüléket tilos üresen indítani.
 - l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - m) Tartsa távol a készülékeket tüztől és más hőforrásoktól.
 - n) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - o) Ne tároljon nehéz, mérgező vagy korrózióra hajlamos tárgyakat a készülékben.
 - p) A kompresszor szállítás közbeni károsodásának elkerülése érdekében ne döntse meg a hűtőszekrényt 45°-nál nagyobb szögben.
 - q) VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit.
 - r) VIGYÁZAT! Ne használjon semmilyen elektromos készüléket a berendezés élelmiszertároló rekeszében.
 - s) VIGYÁZAT! A készülék szerkezete gyúlékony gázokat tartalmaz szigeteléseként. Emiatt a készüléket élettartamának végén csak szakemberek utilizálhatják.
 - t) VIGYÁZAT! A készülék villásdugóját olyan helyen kell a konnektorba csatlakoztatni, ahol lehetőség van annak egyszerű és gyors leválasztására.

-
- u) Tilos a készülékben robbanásveszélyes anyagokat tárolni, pl.: sűrített gyúlékony gázt tartalmazó kannákat.
 - v) Tilos a készüléket nyílt láng, elektromos tűzhelyek, szénkályhák stb. közelébe helyezni, valamint tilos a készüléket közvetlen napfénynek kitenni, mert a hő hatására csökkenhet a készülék hűtőteljesítménye, és ezáltal megnövekszik az elektromos áramfogyasztása.
 - w) A készüléket közvetlenül a fali konnektorhoz kell csatlakoztatni; tilos hosszabbítókat, elosztókat, stb. használni.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék élelmiszerek tárolására és hűtésére szolgál. A készülék nem szolgál friss élelmiszerek fagyasztására.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása



1. LED világítás
2. Hűtőkamra
3. Maximálistöltés-jelző
4. Szellőzőnyílások
5. On/Off (be/ki) kikapcsoló gomb
6. LED lámpa On/Off (be/ki) kikapcsoló gombja
7. Kezelőpanel
8. Kerekek

A VEZÉRLŐPANEL LEÍRÁSA



- A. Kézi leolvasztó gomb
- B. Kijelző
- C. Gomb a paraméterlista görgetéséhez (szerviz programozási módban) / A beállítandó érték növelése
- D. Gomb a paraméterlista görgetéséhez (szerviz programozási módban) / a beállítandó érték csökkentése
- E. Beállítások gomb (az alapjel kijelzése; szervizprogramozási módban – egy paraméter kiválasztása és a változtatások megerősítése)

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, amely elbírja a készülék és annak tartalmának súlyát. A készüléket mindig gyermekektől és csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyektől elzárva kell tartani. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A készülék körüli elégtelen hely miatti rossz szellőzés ronthatja a hűtési folyamatot és csökkentheti a kompresszor élettartamát.

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa le őket, valamint mossa le az egész készüléket. Győződjön meg arról is, hogy a készüléket az első

bekapcsolás előtt legalább 3 órán keresztül függőleges helyzetben hagyja, hogy a hűtőközeg keringése stabilizálódjon.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készülékbe fel kell szerelni a belső üvegfalakat, amelyek elválasztják a behelyezett termékeket a burkolattól.

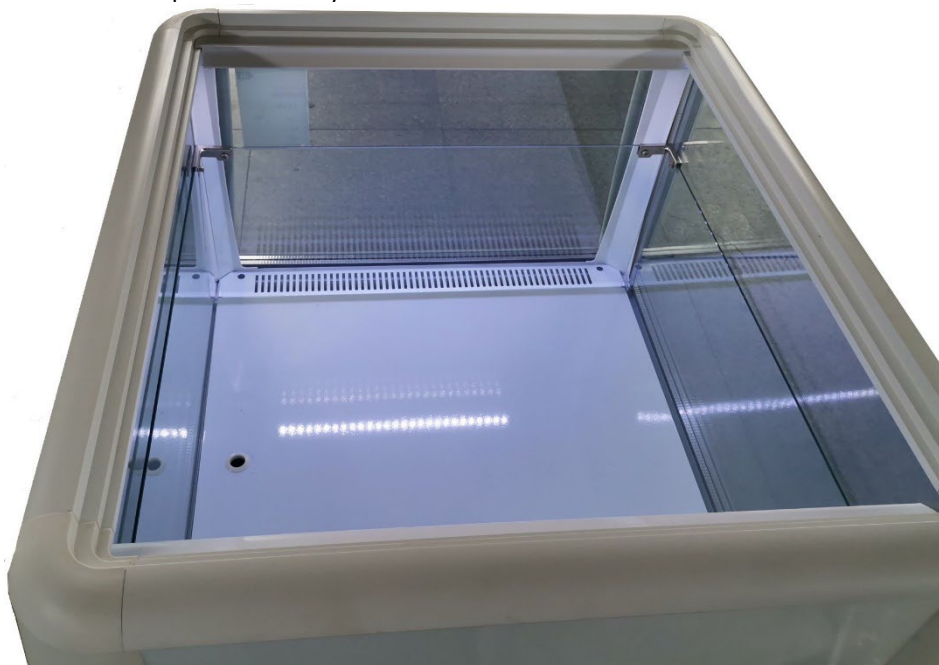
Az üvegfalak alsó széleit a hűtőkamra alján, körben elhelyezkedő hornyokba kell helyezni:



Csatlakoztassa a falak felső széleit csatlakozókkal: Helyezze be a szilikonos védőelemet a csatlakozó nyílásába belülről. Ezután helyezze a csatlakozót a két fal oldalára. Rögzítse a csatlakozást a csavarral, mindezt különös gondossággal tegye, túlzott erő kifejtése nélkül.



Az alábbi képen a falak helyes összeszerelése látható.





3.3. A készülék használata


1. Győződjön meg arról, hogy a világítás és a bekapcsoló gomb kikapcsolt helyzetben vannak. Ezután csatlakoztassa a készülék tápkábelét áramforráshoz.
2. Kapcsolja be a berendezést a (5) gombbal. Ha szükséges, kapcsolja be a hűtőszekrény belsejének megvilágítását a (6) gombbal.
3. A felhasználó használhatja a gyári paraméterek mellett, vagy módosíthatja a hőmérséklet beállításait. Ennek leírása megtalálható a 3.3.1. pontban.
4. Várja meg, amíg a hűtőtér lehűl a beállított hőmérsékletre. A hűtendő termékek ezután a hűtőtérbe helyezhetők.
5. A készülék kikapcsolásához állítsa a (5) gombot kikapcsolt helyzetbe, kapcsolja ki a LED világítást a (6) gombbal (ha korábban be volt kapcsolva), majd húzza ki a készülék csatlakozóját az áramforrásból.






Tippek a készülék használatához:

- Ha korábban lefagyasztott élelmiszert tesz a hűtőtérbe, győződjön meg arról, hogy az nem olvadt ki. Egyes élelmiszerek újrafagyasztása később ételmérgezést okozhat.
- Tilos a készüléket meleg folyadékokkal és élelmiszerekkel feltölteni, továbbá a készülékbe helyezett élelmiszereket zárt dobozokban kell tartani.
- A hűtőszekrényt tilos teljesen a pereméig megtölteni. A piros vonal a hűtőszekrény maximális feltöltési fokát mutatja.
- Ne használjon csavarhúzó vagy más fémszerszámot a használat során a készülék falán felhalmozódott jégképzések eltávolítására.
- Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használják, az áram megtakarítása érdekében a megtisztított készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléket mindig függőleges helyzetben vigye és szállítsa, a talpánál fogva vagy a görgőin csúsztatva.

3.3.1. A VEZÉRLŐPANEL HASZNÁLATÁNAK LEÍRÁSA

NYOMÓGOMBOK KOMBINÁCIÓJA	
	Nyomógombok reteszelve/feloldása
	Belépés a szerviz programozási módba - MEGJEGYZÉS! NEM AJÁNLOTT A SZERVIZ ÜZEMMÓD ELINDÍTÁSA - ebben az üzemmódban minden paraméter gyárilag be van állítva, és minden változtatás a

	készülék hibás működését okozhatja.
SET+ 	Térjen vissza a környezeti hőmérséklet kijelzéséhez

Szimbólum	Mód	Jelentése
	Aktív	A kompresszor működik
	Villog	Aktiválja a rövid ciklusok megelőzését
	Aktív	Aktív leolvasztás
	Villog	Aktív csepegtetés
	Aktív	Ventilátor aktív
	Villog	Késleltetett ventilátorindítás a leolvasztás után
	Aktív	Hőmérséklet mértékegysége
	Villog	Programozás mód
	Aktív	Hőmérséklet mértékegysége
	Villog	Programozás mód

A BEÁLLÍTÁSI ÉRTÉK KIJELZÉSE:

1. Nyomja meg röviden a SET (E) gombot, a kijelzőn megjelenik az alapjel értéke.
2. Nyomja meg röviden a SET (E) gombot, vagy várjon körülbelül 5 másodpercet, hogy visszatérjen a normál képernyőre.

A BEÁLLÍTÁSI PONT MÓDOSÍTÁSA:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a SET (E) gombot 3 másodpercig.
2. A kijelzőn megjelenik a beállított érték, és a °C vagy °F LED villogni kezd.
3. Módosítsa a beállított értéket a növelő (C) vagy csökkentő (D) gombokkal.
4. A változtatások megerősítéséhez nyomja meg a SET (E) gombot.

GOMBOK RETESZELÉSE:

Nyomja meg és tartsa lenyomva a növelő (C) és csökkentő (D) gombokat legalább 3 másodpercig. Megjelenik az „OF” üzenet, és a gombok zárolva lesznek.

A GOMBOK KIOLDÁSA:

Nyomja meg és tartsa lenyomva a növelő (C) és csökkentő (D) gombokat legalább 3 másodpercig. Megjelenik az „on” üzenet, amely feloldja a gombok zárolását.

KÉZI LEOLVASZTÁS:

Nyomja meg és tartsa lenyomva az (A) gombot körülbelül 2 másodpercig – a leolvasztás elindul, és a kijelzőn megjelenik a megfelelő üzenet. A leolvasztás legfeljebb 30 percig tart.

Vigyázat! Soha ne használjon elektromos eszközöket a fagyasztó leolvasztására (pl. hajszárító) vagy nyílt lángot (pl. gyertyák). A belső tér műanyag részei megolvadhatnak, és a kiáramló gőzök szikra vagy láng hatására meggyulladhatnak.

A készülék alján egy dugóval lezárt lyuk található, amely nagyobb mennyiségben felhalmozódó víz elvezetésére szolgál. A kondenzvizet kisebb mennyiségben javasolt puha ruhával vagy szivaccsal feltörölni.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

-
- i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
 - j) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
 - k) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
 - l) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi
Produktnavn	DRIKKEKØLER
Model	RCLK-W87
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	230
Nominel strøm [A]	1,3
Kapslingsklasse	I
Energiforbrug [kWh/24h]	2,86
Energiklasse	D
Kølemiddel	R290/70g
Isoleringsmiddel	C ₅ H ₁₀
Temperaturområder [°C]	-1 ÷ 2
Indhold [L]	87
Klimaklasse	4
AE C (Årligt energiforbrug) [kWh/år]	1059
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	772x833x930
Nettovægt [kg]	46








1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Kun til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <Drikkekøler>.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- i) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
- j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

-
- b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
 - c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
 - d) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
 - e) Sikkerhedsmærkerne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - f) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - g) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- b) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- c) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.

-
- c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
 - e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - g) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
 - h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
 - i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - k) Apparatet må ikke startes tomt.
 - l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - n) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - o) Opbevar ikke tunge, giftige eller ætsende genstande i apparatet.
 - p) Køleskabet må ikke hældes mere end 45° for at undgå at beskadige kompressoren under transport.
 - q) OBS! Pas på ikke at beskadige komponenterne i kølevæske kredsløbet.
 - r) OBS! Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum.
 - s) OBS! Apparatets design indeholder brændbare gasser til isolering. Af denne grund skal apparatet bortskaffes af specialister i slutningen af dets levetid.
 - t) OBS! Apparatets stik skal tilsluttes en stikkontakt på et sted, hvor det nemt og hurtigt kan afbrydes.
 - u) Eksplosive stoffer såsom dåser, der indeholder komprimeret brandfarlig gas må ikke opbevares i apparatet.
 - v) Anbring ikke apparatet i nærheden af åbne ildkilder, elektriske ovne, kulovne osv., og placer ikke apparatet i direkte sollys, fordi effekten af varme kan reducere køleeffekten og dermed øge elforbruget.
 - w) Apparatet skal tilsluttes direkte til en stikkontakt; brug ikke flere adaptere osv.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsregler

Apparatet bruges til opbevaring og afkøling af fødevarer. Apparatet er ikke beregnet til frysning af friske fødevarer.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



1. LED-baggrundsbelysning
2. Kølekammer
3. Maksimal fyldningsindikator
4. Ventilationsåbninger
5. On/Off Tænd/sluk-knap
6. LED lys On/Off (tænd/sluk)- knap
7. Betjeningspanel
8. Hjul

BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET



- A. Knap til manuel afrimning
- B. Display
- C. Parameterliste rulletast (i serviceprogrammeringstilstand) / Forøgelse af den værdi, der skal indstilles
- D. Parameterliste rulletast (i serviceprogrammeringstilstand) / Reducering af den værdi, der skal indstilles
- E. Indstillingsknap (visning af setpunktet; i serviceprogrammeringstilstand - valg af en parameter og bekræftelse af de foretagne ændringer)

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid enheden på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, der kan bære vægten af enheden og dens indhold. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Dårlig ventilation forårsaget af utilstrækkelig plads omkring enheden kan forringe køleprocessen og reducere kompressorens levetid.

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes. Du bør også sørge for, at apparatet efterlades i lodret position i mindst 3 timer, før det tændes for første gang, så cirkulationen af kølemidlet bliver stabil.

MONTERING AF APPARATET

Apparatet skal være forsynet med glas, indvendige vægge adskiller de indsatte produkter fra huset.

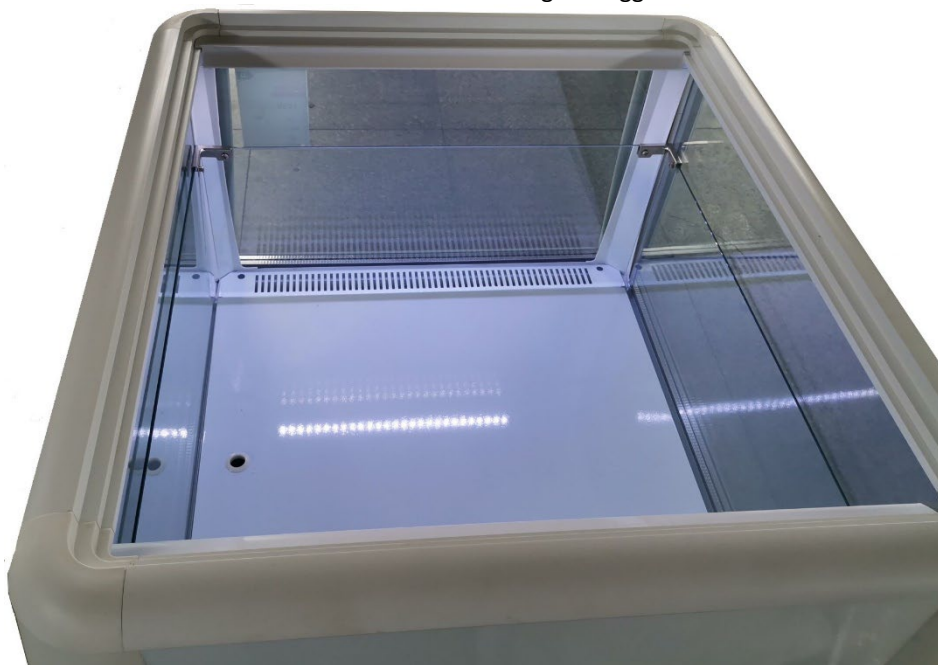
De nederste kanter af glaspartierne skal placeres i rillen omkring kølekammergulvet:



Forbind de øvre kanter af væggene med stik: Sæt silikonebeskyttelsen i hullet i stikket indefra. Placer derefter stikket på siderne af de to sider. Fastgør forbindelsen med bolten, vær særlig forsigtig og brug ikke overdreven kraft.



Billedet nedenfor viser den korrekte montering af væggene.



3.3. Arbejde med apparatet



1. Sørg for, at belysnings- og tænd/sluk-knapperne er i slukket position. Tilslut apparatets stik til strømforsyningen.

2. Tænd apparatet med knappen (5). Tænd om nødvendigt belysningen af køleskabets indre ved hjælp af knappen (6).
3. Brugeren kan forlade fabriksparametrene eller ændre temperaturindstillingerne. Beskrivelse kan findes i pkt. 3.3.1.
4. Vent, indtil køleafdelingen er afkølet til den indstillede temperatur. Produkterne, der skal køles, kan derefter placeres i rummet.
5. For at slukke enheden skal du indstille knappen (5) til slukket position, slukke for LED-belysningen med knappen (6) (hvis den tidligere var tændt), og derefter tage enhedens stik ud af strømkilden.

Tips til brug af apparatet:






- Hvis du lægger tidligere frosne madvarer i fryseren, skal du sikre dig, at de ikke er optøet. Genfrysning af nogle fødevarer kan resultere i madforgiftning senere.
- Det er forbudt at fylde apparatet med varme væsker og madvarer, desuden skal enhver mad, der placeres i enheden, være i en lukket emballage.
- Det er forbudt at fylde køleskabet helt til kanten. Den røde linje viser den maksimale fyldningsgrad for køleskabet.
- Brug ikke skruetrækkere eller andet metalværktøj til at fjerne islagene, der samler sig på apparatets vægge under brug.
- Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal den rengjorte enhed afbrydes fra strømforsyningen for at spare strøm.
- Bær og transporter altid enheden i opretstående stilling ved at holde i bunden eller ved at skubbe den på hjulene.

3.3.1. BESKRIVELSE AF BETJENINGSPANELET

KNAPKOMBINATIONER	
	Lås/oplås knapper
	Gå ind i serviceprogrammeringstilstand - BEMÆRK! DET ANBEFALES IKKE AT STARTE SERVICETILSTAND - i denne tilstand er alle parametre indstillet fra fabrikken, og eventuelle ændringer kan forårsage forkert drift af apparatet.

SET+

Vend tilbage til displayet af omgivelsestemperatur

Symbol	Tilstand	Betydning
	Tændt	Kompressoren kører
	Blinker	Aktiver forebyggelse af kort cyklus
	Tændt	Aktiv afrimning
	Blinker	Aktivt dryp
	Tændt	Ventilator aktiv
	Blinker	Forsinket ventilatorstart efter afrimning
	Tændt	Temperaturmåleenhed
	Blinker	Programmeringstilstand
	Tændt	Temperaturmåleenhed
	Blinker	Programmeringstilstand

HVORDAN MAN VISER INDSTILLINGSVÆRDIEN

1. Tryk kort på SET (E), displayet vil vise værdien af setpunktet.
2. Tryk kort på SET (E) eller vent cirka 5 sekunder for at vende tilbage til standardskærmen.

HVORDAN MAN ÆNDRER SETPUNKTET

1. Tryk og hold SET-knappen (E) nede i cirka 3 sekunder.
2. Displayet viser værdien af indstillingspunktet, og °C eller °F-dioden begynder at blinke.
3. Skift den indstillede værdi med øg (C) eller reducer (D) -knapperne.
4. Tryk på SET (E) -knappen for at bekræfte ændringerne.

KNAPPERLÅSNING:

Tryk på og hold stignings- (C) og reduktions- (D)-knapperne nede i mindst 3 sekunder. "OF" meddelelsen vises, og knapperne låses.

KNAPPEROPLÅSNING

Tryk på og hold stignings- (C) og reduktions- (D)-knapperne nede i mindst 3 sekunder. "On" meddelelsen vises, og knapperne oplåses.

MANUEL AFRIMNING:

Tryk og hold knappen (A) nede i ca. 2 sekunder - afrimningen starter, og displayet viser den relevante meddelelse ("DFR"). Optøning vil tage op til 30 minutter.

Obs! Brug aldrig elektriske apparater til at afrime fryseren (f.eks. en hårtørrer) eller åben ild (f.eks. stearinlys). Plastdelene af interiøret kan smelte, og de udstrømmende dampe kan antændes af gnister eller flammer.

Der er et hul lukket med en prop i enhedens gulv, der bruges til at dræne vand fra enheden udenfor i tilfælde af, at det opstår i større mængder. Kondenseret vand i mindre mængder anbefales at tørre af med en blød klud eller svamp.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- g) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- j) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

-
- k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålborste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
 - l) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE Udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

OPEN COOLER



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 Model | 10 Refrigerant Amount |
| 2 Climatic category | 11 Foaming Agent |
| 3 Protective Class | 12 Temperature |
| 4 Voltage | 13 Volume |
| 5 Power | 14 Net Weight |
| 6 Rated Current | 15 Dimension |
| 7 Energy Consumption | 16 Production Year |
| 8 Refrigerant | 17 Serial No. |

9 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
 expondo.de



	1	2	3	4
EN	Model	Climatic category	Protective Class	Voltage
DE	Modell	Klimaklasse	Schutzklasse	Spannung
PL	Model	Klasa klimatyczna	Klasa ochronności	Napięcie
CZ	Model	Klimatická třída	Třída ochrany	Napětí
FR	Modèle	Classe climatique	Classe de protection	Tension
IT	Modello	Classe climatica	Classe di protezione	Tensione
ES	Modelo	Clase climática	Clase de aislamiento	Voltaje
HU	Modell	Klímaosztály	Védelmi osztály	Feszültség
DA	Model	Klimaklasse	Kapslingsklasse	Spænding

	5	6	7	8
EN	Power	Rated Current	Energy Consumption	Refrigerant
DE	Leistung	Nennstrom	Stromverbrauch	Kühlmittel
PL	Moc	Prąd znamionowy	Zużycie energii	Czynnik chłodniczy
CZ	Napájení	Jmenovitý proud	Spotřeba energie	Chladivo
FR	Puissance	Courant nominal	Consommation d'énergie	Réfrigérant

IT	Potenza	Corrente nominale	Consumo di energia	Refrigerante
ES	Potencia	Corriente nominal	Consumo de energía	Refrigerante
HU	Teljesítmény	Névleges áram	Energiafogyasztás	Hűtőközeg
DA	Effekt	Nominel strøm	Energiforbrug	Kølemiddel

	9	10	11	12
EN	Importer	Refrigerant amount	Foaming Agent	Temperature
DE	Importeur	Kühlmittelmenge	Dämmungsmittel	Temperatur
PL	Importer	Ilość czynnika chłodniczego	Środek izolujący	Temperatura
CZ	Importer	Množství chladiva	Izolační prostředek	Teplota
FR	Importateur	Quantité de réfrigérant	Substance isolante	Température
IT	Importer	Quantità di refrigerante	Agente isolante	Temperatura
ES	Importador	Cantidad de refrigerante	Agente aislante	Temperatura
HU	Importőr	Hűtőközeg mennyisége	Szigetelőanyag	Hőmérséklet
DA	Importør	Kølemiddelmængde	Isoleringsmiddel	Temperatur

	13	14	15	16
EN	Volume	Net Weight	Dimension	Production Year
DE	Volumen	Nettogewicht	Abmessungen	Herstellungsjahr
PL	Pojemność	Waga netto	Wymiary	Rok produkcji
CZ	Objem	Čistá hmotnost	Rozměry	Rok výroby
FR	Capacité	Poids net	Dimensions	Année de fabrication
IT	Capacità	Peso netto	Dimensioni	Anno di produzione
ES	Capacidad	Peso neto	Dimensiones	Año de fabricación
HU	Térfogat	Nettó súly	Méreték	Gyártás éve
DA	Indhold	Nettovægt	Dimensioner	Produktionsår

	17
EN	Serial No.
DE	Seriennummer
PL	Numer seryjny
CZ	Sériové číslo
FR	Numéro de série
IT	Numero di serie
ES	Número de serie

HU	Gyártási szám
DA	Serienummer

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com